

## BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1990-1991

26 NOVEMBER 1990

### ONTWERP VAN VERORDENING

**tot goedkeuring van het tarief  
van de Brusselse Agglomeratie  
voor ziekenwagenvervoer  
dat niet onder de toepassing  
van de wet van 8 juli 1964  
betreffende de Dringende  
Geneeskundige Hulpverlening valt**

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve, die de bevoegdheden van het College van de Agglomeratie uitoefent, op grond van artikel 48 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen,

Gelet op artikel 108ter, § 2, van de Grondwet,

Gelet op de wet van 26 juli 1971, houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten, gewijzigd door de wet van 21 augustus 1987,

Gelet op artikel 51, § 1, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen,

Overwegende dat het Ministerie van Volksgezondheid aan de Agglomeratie Brussel jaarlijks een aanpassing laat worden van het eenheidstarief voor de prestaties per ziekenwagen die onder de toepassing van bovengenoemde wet van 8 juli 1964 vallen, overeenkomstig zijn omzendbrief van 20 december 1973, ref. 900/AMB/7/1371;

Overwegende dat het vervoer van zieken of gekwetsten die zich niet op de openbare weg of in een openbare plaats bevinden, niet valt onder de bepalingen van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening;

## CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1990-1991

26 NOVEMBRE 1990

### PROJET DE REGLEMENT

**portant approbation du tarif  
de l'Agglomération de Bruxelles  
pour les transports en ambulances  
ne tombant pas  
sous la loi du 8 juillet 1964  
relative à l'Aide  
Médicale Urgente**

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, exerçant les attributions du Collège d'Agglomération, en vertu de l'article 48 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises,

Vu l'article 108ter, § 2, de la Constitution,

Vu la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes, modifiée par la loi du 21 août 1987,

Vu l'arrêté 51, § 1, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises,

Considérant que le Ministère de la Santé Publique transmet chaque année à l'Agglomération de Bruxelles une adaptation du tarif unifié des prestations d'ambulance qui tombent sous l'application de la loi du 8 juillet 1964 précitée, conformément à sa circulaire du 20 décembre 1973, réf. 900/AMB/7/1371;

Attendu que le transport de personnes malades ou blessées hors de la voie publique ou d'un lieu public ne tombe pas sous le coup des prescriptions de la loi du 8 juillet 1964, relative à l'aide médicale urgente;

Overwegende dat de werkelijke kostprijs voor het vervoer per ziekenwagen van zieken of gekwetsten die zich niet op de openbare weg of in een openbare plaats bevinden niet gedekt wordt door de bedragen van het door het Ministerie van Volksgezondheid opgelegd tarief voor ziekenwagenvervoer dat onder de toepassing van de bovengenoemde wet van 8 juli 1964 valt;

Gelet op de beraadslaging van de Agglomeratie Brussel van 7 december 1988, referentie 88/12/7/A/034, tot vaststelling van de te innen tarieven voor het ziekenwagenvervoer dat niet onder de toepassing van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening valt, uitvoerbaar geworden bij schrijven van het Ministerie van het Brussels Gewest van 03.05.1989 (ref. IV-20.484.171 89/778) voor het jaar 1989;

Overwegende dat talrijke debiteuren nalaten de retributie in te lossen binnen de gestelde termijn;

Overwegende dat de Agglomeratiediensten, wegens de binnen de gestelde termijn ontbrekende betalingen, verplicht zijn aanmaningen naar de debiteuren te sturen;

Overwegende dat het gerechtvaardigd en noodzakelijk is die kosten althans gedeeltelijk terug te vorderen en nalatigheidsintresten op te eisen van diegenen die er de oorzaak van zijn en hun nalatigheidsintresten aan te rekenen;

Op voorstel van de Minister die Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen in zijn bevoegdheden heeft, en van de Staatsecretaris bevoegd voor de Brandweer,

#### BESLUIT :

De Minister-Voorzitter en de Minister van Financiën en Begroting worden namens de Executieve belast met het voorleggen van bijgaand ontwerp van verordening aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad :

*Artikel 1.* - Dit besluit regelt een aangelegenheid bedoeld bij artikel 108ter, § 2, van de Grondwet.

*Art. 2.* - Het vervoer van materieel voor medisch gebruik en het ziekenwagenvervoer dat niet onder de toepassing valt van de wet van 8 juli 1964, houdende organisatie van de dringende geneeskundige hulpverlening ten behoeve van de personen die zich op de openbare weg of in een openbare plaats bevinden en van wie de gezondheidstoestand, in gevolge ongeval of ziekte, onmiddellijke verzorging vereist, geven aanleiding tot het betalen van de in artikelen 3 en 4 vermelde retributies voor het jaar 1991.

Attendu que le coût réel des transports en ambulance de personnes malades ou blessées hors de la voie publique ou d'un lieu public n'est pas couvert par les montants du tarif imposé par le Ministère de la Santé publique pour les transports d'ambulance tombant sous l'application de la loi du 8 juillet 1964 précitée;

Vu la délibération du Conseil d'Agglomération du 7 décembre 1988 référence 88/12/7/A/034 fixant les tarifs à percevoir pour les transports en ambulances ne tombant pas sous la loi du 8 juillet 1964 relative à l'Aide Médicale urgente, devenue exécutoire par lettre du Ministère de la Région Bruxelloise du 03.05.1989 (réf. IV-20-484.171 89/778) uniquement pour l'année 1989;

Considérant que de nombreux redevables négligent d'acquitter leur redevance dans le délai fixé;

Considérant que l'absence de paiement dans ce délai oblige les services de l'Agglomération à adresser des rappels aux redevables;

Considérant qu'il est légitime et nécessaire de recouvrer au moins une partie de ces frais auprès de ceux qui les occasionnent et de leur réclamer des intérêts de retard;

Sur la proposition du Ministre ayant les Finances, le Budget, la Fonction Publique et les Relations Extérieures dans ses attributions, et du Secrétaire d'Etat compétent pour le Service d'incendie,

#### ARRETE :

Le Ministre-Président et le Ministre des Finances et du Budget sont chargés de présenter, au nom de l'Exécutif, au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet de règlement dont la teneur suit :

*Article 1<sup>er</sup>.* - Le présent arrêté règle une matière visée à l'article 108ter, § 2, de la Constitution.

*Art. 2.* - Les transports de matériel à usage médical et les transports en ambulance qui ne tombent pas sous l'application de la loi du 8 juillet 1964, organisant l'aide médicale urgente aux personnes se trouvant sur la voie publique ou dans un lieu public et dont l'état de santé, par suite d'accident ou de maladie requiert des soins immédiats, donnent lieu au paiement des redevances établies aux articles 3 et 4 pour l'année 1991.

## BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1990-1991

26 NOVEMBER 1990

### ONTWERP VAN VERORDENING

**tot goedkeuring van het tarief  
van de Brusselse Agglomeratie  
voor ziekenwagenvervoer  
dat niet onder de toepassing  
van de wet van 8 juli 1964  
betreffende de Dringende  
Geneeskundige Hulpverlening valt**

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve, die de bevoegdheden van het College van de Agglomeratie uitoefent, op grond van artikel 48 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen,

Gelet op artikel 108<sup>ter</sup>, § 2, van de Grondwet,

Gelet op de wet van 26 juli 1971, houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten, gewijzigd door de wet van 21 augustus 1987,

Gelet op artikel 51, § 1, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen,

Overwegende dat het Ministerie van Volksgezondheid aan de Agglomeratie Brussel jaarlijks een aanpassing laat worden van het eenheidstarief voor de prestaties per ziekenwagen die onder de toepassing van bovengenoemde wet van 8 juli 1964 vallen, overeenkomstig zijn omzendbrief van 20 december 1973, ref. 900/AMB/7/1371;

Overwegende dat het vervoer van zieken of gewetsten die zich niet op de openbare weg of in een openbare plaats bevinden, niet valt onder de bepalingen van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening;

## CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1990-1991

26 NOVEMBRE 1990

### PROJET DE REGLEMENT

**portant approbation du tarif  
de l'Agglomération de Bruxelles  
pour les transports en ambulances  
ne tombant pas  
sous la loi du 8 juillet 1964  
relative à l'Aide  
Médicale Urgente**

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, exerçant les attributions du Collège d'Agglomération, en vertu de l'article 48 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises,

Vu l'article 108<sup>ter</sup>, § 2, de la Constitution,

Vu la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes, modifiée par la loi du 21 août 1987,

Vu l'arrêté 51, § 1, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises,

Considérant que le Ministère de la Santé Publique transmet chaque année à l'Agglomération de Bruxelles une adaptation du tarif unifié des prestations d'ambulance qui tombent sous l'application de la loi du 8 juillet 1964 précitée, conformément à sa circulaire du 20 décembre 1973, réf. 900/AMB/7/1371;

Attendu que le transport de personnes malades ou blessées hors de la voie publique ou d'un lieu public ne tombe pas sous le coup des prescriptions de la loi du 8 juillet 1964, relative à l'aide médicale urgente;

Overwegende dat de werkelijke kostprijs voor het vervoer per ziekenwagen van zieken of gekwetsten die zich niet op de openbare weg of in een openbare plaats bevinden niet gedekt wordt door de bedragen van het door het Ministerie van Volksgezondheid opgelegd tarief voor ziekenwagenvervoer dat onder de toepassing van de bovengenoemde wet van 8 juli 1964 valt;

Gelet op de beraadslaging van de Agglomeratie Brussel van 7 december 1988, referentie 88/12/7/A/034, tot vaststelling van de te innen tarieven voor het ziekenwagenvervoer dat niet onder de toepassing van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening valt, uitvoerbaar geworden bij schrijven van het Ministerie van het Brussels Gewest van 03.05.1989 (ref. IV-20.484.171 89/778) voor het jaar 1989;

Overwegende dat talrijke debiteuren nalaten de retributie in te lossen binnen de gestelde termijn;

Overwegende dat de Agglomeratiediensten, wegens de binnen de gestelde termijn ontbrekende betalingen, verplicht zijn aanmaningen naar de debiteuren te sturen;

Overwegende dat het gerechtvaardigd en noodzakelijk is die kosten althans gedeeltelijk terug te vorderen en nalatighedsintresten op te eisen van diegenen die er de oorzaak van zijn en hun nalatighedsintresten aan te rekenen;

Op voorstel van de Minister die Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen in zijn bevoegdheden heeft, en van de Staatsecretaris bevoegd voor de Brandweer,

#### BESLUIT :

De Minister-Voorzitter en de Minister van Financiën en Begroting worden namens de Executieve belast met het voorleggen van bijgaand ontwerp van verordening aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad :

*Artikel 1.* - Dit besluit regelt een aangelegenheid bedoeld bij artikel 108ter, § 2, van de Grondwet.

*Art. 2.* - Het vervoer van materieel voor medisch gebruik en het ziekenwagenvervoer dat niet onder de toepassing valt van de wet van 8 juli 1964, houdende organisatie van de dringende geneeskundige hulpverlening ten behoeve van de personen die zich op de openbare weg of in een openbare plaats bevinden en van wie de gezondheidstoestand, in gevolge ongeval of ziekte, onmiddellijke verzorging vereist, geven aanleiding tot het betalen van de in artikelen 3 en 4 vermelde retributies voor het jaar 1991.

Attendu que le coût réel des transports en ambulance de personnes malades ou blessées hors de la voie publique ou d'un lieu public n'est pas couvert par les montants du tarif imposé par le Ministère de la Santé publique pour les transports d'ambulance tombant sous l'application de la loi du 8 juillet 1964 précitée;

Vu la délibération du Conseil d'Agglomération du 7 décembre 1988 référence 88/12/7/A/034 fixant les tarifs à percevoir pour les transports en ambulances ne tombant pas sous la loi du 8 juillet 1964 relative à l'Aide Médicale urgente, devenue exécutoire par lettre du Ministère de la Région Bruxelloise du 03.05.1989 (réf. IV-20-484.171 89/778) uniquement pour l'année 1989;

Considérant que de nombreux redevables négligent d'acquitter leur redevance dans le délai fixé;

Considérant que l'absence de paiement dans ce délai oblige les services de l'Agglomération à adresser des rappels aux redevables;

Considérant qu'il est légitime et nécessaire de recouvrer au moins une partie de ces frais auprès de ceux qui les occasionnent et de leur réclamer des intérêts de retard;

Sur la proposition du Ministre ayant les Finances, le Budget, la Fonction Publique et les Relations Extérieures dans ses attributions, et du Secrétaire d'Etat compétent pour le Service d'incendie,

#### ARRETE :

Le Ministre-Président et le Ministre des Finances et du Budget sont chargés de présenter, au nom de l'Exécutif, au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet de règlement dont la teneur suit :

*Article 1<sup>er</sup>.* - Le présent arrêté règle une matière visée à l'article 108ter, § 2, de la Constitution.

*Art. 2.* - Les transports de matériel à usage médical et les transports en ambulance qui ne tombent pas sous l'application de la loi du 8 juillet 1964, organisant l'aide médicale urgente aux personnes se trouvant sur la voie publique ou dans un lieu public et dont l'état de santé, par suite d'accident ou de maladie requiert des soins immédiats, donnent lieu au paiement des redevances établies aux articles 3 et 4 pour l'année 1991.

*Art. 3.* - De in artikel 2 bedoelde retributies zijn gelijk aan de som van de hieronder vermelde bedragen :

3.1. - Vervoer van personen per ziekenwagen zonder geneesheer (forfaitair per rit, plus kilometerprijs vanaf de 10de km, met tariefwijziging vanaf de 20ste km) :

forfait per rit :	1.770 fr.
+ kilometerprijs vanaf de 10de km :	85 fr.
vanaf de 20ste km :	69 fr.

3.2. - Vervoer van personen per ziekenwagen met geneesheer, de zgn. reanimatiewagen (forfait per rit, plus kilometerprijs vanaf de 10de km, met tariefwijziging vanaf de 20ste km) :

forfait per rit :	2.335 fr.
+ kilometerprijs vanaf de 10de km :	111 fr.
vanaf de 20ste km :	85 fr.

3.3. - Vervoer van materieel voor medisch gebruik (forfait per rit, plus kilometerprijs vanaf de 10de km, met tariefwijziging vanaf de 20ste km) :

forfait per rit :	885 fr.
+ kilometerprijs vanaf de 10de km :	47 fr.
vanaf de 20ste km :	37 fr.
supplement :	1.595 fr.

*Art. 4.* - De retributie is verschuldigd door de natuurlijke persoon of personen, die vervoerd werden of ten voordele van wie het vervoer gedaan werd onder de voorwaarden opgenomen in artikel 2 of hun rechthebbenden.

*Art. 5.* -

5.1. - De betalingstermijn van de retributie begint te lopen vanaf de ontvangst van een gewoon betalingsbericht. Zij dient betaald te worden op de vervaldag die aangegeven staat op de factuur of op het betalingsformulier.

5.2. - De retributie moet betaald worden binnen de twee maanden na de datum van opstelling van het betalingsformulier of de factuur.

5.3. - Bij niet-betaling op de in de factuur aangegeven vervaldag wordt zonder voorafgaande ingebrekestelling intrest aangerekend volgens de wettelijke intrestvoet.

Bovendien wordt een bedrag ten belope van 15 % van de op de vervaldag verschuldigde bedragen aangerekend als vaste vergoeding voor administratiekosten.

*Art. 3.* - Les redevances mentionnées à l'article 2 sont égales à la somme des montants ci-dessous :

3.1. - Transport de personnes en ambulance non médicalisée : forfait par course plus coût au km à partir du 10<sup>me</sup> km avec changement de tarif au 20<sup>me</sup> km :

forfait/course :	1.770 F
+ coût au km à partir du 10 <sup>me</sup> km :	85 F
à partir du 20 <sup>me</sup> km :	69 F

3.2. - Transport de personnes en ambulance médicalisée dite ambulance de réanimation : forfait par course plus coût au km. à partir du 10<sup>me</sup> km avec changement de tarif au 20<sup>me</sup> km :

forfait/course :	2.335 F
+ coût au km à partir du 10 <sup>me</sup> km :	111 F
à partir du 20 <sup>me</sup> km :	85 F

3.3. - Transport de matériel à usage médical : forfait par course plus coût au km à partir du 10<sup>me</sup> km avec changement de tarif au 20<sup>me</sup> km :

forfait/course :	885 F
+ coût au km à partir du 10 <sup>me</sup> km :	47 F
à partir du 20 <sup>me</sup> km :	37 F
supplément :	1.595 F

*Art. 4.* - La redevance est due par la ou les personnes physiques ou les ayants droits, qui ont été transportées ou au profit de qui le transport a été effectué dans les conditions reprises à l'article 2.

*Art. 5.* -

5.1. - La redevance, due dès réception d'un simple avis de paiement, est payable à la date d'échéance indiquée sur la facture ou sur l'avis de paiement.

5.2. - La redevance est à payer dans les deux mois suivant l'établissement de l'avis de paiement ou de la facture.

5.3. - En cas de non-paiement à la date d'échéance indiquée sur la facture ou l'avis de paiement, il sera porté en compte un intérêt calculé au taux de l'intérêt légal, sans qu'une mise en demeure soit nécessaire.

Il sera en outre porté en compte, une somme égale à 15 % des montants dus à la date d'échéance à titre de participation forfaitaire dans les frais administratifs.

Art. 6. - Deze verordening is geldig voor een periode van één jaar, met ingang van 1 januari 1991.

Gegeven te Brussel op 22 november 1990.

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve :

De Minister-Voorzitter,

Ch. PICQUE

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

J. CHABERT

De Staatssecretaris voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor de Brandweer,

V. ANCIAUX

Op bevel :

Voor de verhinderde Secretaris, de Adjunct-Secretaris,

M. ARTIGES

Art. 6. - Ce règlement est valable pour une période d'un an à compter à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1991.

Donné à Bruxelles, le 22 novembre 1990.

Au nom de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président,

Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

J. CHABERT

Le Secrétaire d'Etat pour la Région de Bruxelles-Capitale, compétent pour le Service d'incendie,

V. ANCIAUX

Par ordre :

Pour le Secrétaire empêché, le Secrétaire adjoint,

M. ARTIGES

*Art. 3.* - De in artikel 2 bedoelde retributies zijn gelijk aan de som van de hieronder vermelde bedragen :

3.1. - Vervoer van personen per ziekenwagen zonder geneesheer (forfaitair per rit, plus kilometerprijs vanaf de 10de km, met tariefwijziging vanaf de 20ste km) :

forfait per rit :	1.770 fr.
+ kilometerprijs vanaf de 10de km :	85 fr.
vanaf de 20ste km :	69 fr.

3.2. - Vervoer van personen per ziekenwagen met geneesheer, de zgn. reanimatiewagen (forfait per rit, plus kilometerprijs vanaf de 10de km, met tariefwijziging vanaf de 20ste km) :

forfait per rit :	2.335 fr.
+ kilometerprijs vanaf de 10de km :	111 fr.
vanaf de 20ste km :	85 fr.

3.3. - Vervoer van materieel voor medisch gebruik (forfait per rit, plus kilometerprijs vanaf de 10de km, met tariefwijziging vanaf de 20ste km) :

forfait per rit :	885 fr.
+ kilometerprijs vanaf de 10de km :	47 fr.
vanaf de 20ste km :	37 fr.
supplement :	1.595 fr.

*Art. 4.* - De retributie is verschuldigd door de natuurlijke persoon of personen, die vervoerd werden of ten voordele van wie het vervoer gedaan werd onder de voorwaarden opgenomen in artikel 2 of hun rechthebbenden.

*Art. 5.* -

5.1. - De betalingstermijn van de retributie begint te lopen vanaf de ontvangst van een gewoon betalingsbericht. Zij dient betaald te worden op de vervaldag die aangegeven staat op de factuur of op het betalingsformulier.

5.2. - De retributie moet betaald worden binnen de twee maanden na de datum van opstelling van het betalingsformulier of de factuur.

5.3. - Bij niet-betaling op de in de factuur aangegeven vervaldag wordt zonder voorafgaande ingebrekestelling intrest aangerekend volgens de wettelijke intrestvoet.

Bovendien wordt een bedrag ten belope van 15 % van de op de vervaldag verschuldigde bedragen aangerekend als vaste vergoeding voor administratiekosten.

*Art. 3.* - Les redevances mentionnées à l'article 2 sont égales à la somme des montants ci-dessous :

3.1. - Transport de personnes en ambulance non médicalisée : forfait par course plus coût au km à partir du 10<sup>me</sup> km avec changement de tarif au 20<sup>me</sup> km :

forfait/course :	1.770 F
+ coût au km à partir du 10 <sup>me</sup> km :	85 F
à partir du 20 <sup>me</sup> km :	69 F

3.2. - Transport de personnes en ambulance médicalisée dite ambulance de réanimation : forfait par course plus coût au km. à partir du 10<sup>me</sup> km avec changement de tarif au 20<sup>me</sup> km :

forfait/course :	2.335 F
+ coût au km à partir du 10 <sup>me</sup> km :	111 F
à partir du 20 <sup>me</sup> km :	85 F

3.3. - Transport de matériel à usage médical : forfait par course plus coût au km à partir du 10<sup>me</sup> km avec changement de tarif au 20<sup>me</sup> km :

forfait/course :	885 F
+ coût au km à partir du 10 <sup>me</sup> km :	47 F
à partir du 20 <sup>me</sup> km :	37 F
supplément :	1.595 F

*Art. 4.* - La redevance est due par la ou les personnes physiques ou les ayants droits, qui ont été transportées ou au profit de qui le transport a été effectué dans les conditions reprises à l'article 2.

*Art. 5.* -

5.1. - La redevance, due dès réception d'un simple avis de paiement, est payable à la date d'échéance indiquée sur la facture ou sur l'avis de paiement.

5.2. - La redevance est à payer dans les deux mois suivant l'établissement de l'avis de paiement ou de la facture.

5.3. - En cas de non-paiement à la date d'échéance indiquée sur la facture ou l'avis de paiement, il sera porté en compte un intérêt calculé au taux de l'intérêt légal, sans qu'une mise en demeure soit nécessaire.

Il sera en outre porté en compte, une somme égale à 15 % des montants dus à la date d'échéance à titre de participation forfaitaire dans les frais administratifs.

Art. 6. - Deze verordening is geldig voor een periode van één jaar, met ingang van 1 januari 1991.

Gegeven te Brussel op 22 november 1990.

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve :

De Minister-Voorzitter,

Ch. PICQUE

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

J. CHABERT

De Staatssecretaris voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor de Brandweer,

V. ANCIAUX

Op bevel :

Voor de verhinderde Secretaris, de Adjunct-Secretaris,

M. ARTIGES

Art. 6. - Ce règlement est valable pour une période d'un an à compter à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1991.

Donné à Bruxelles, le 22 novembre 1990.

Au nom de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président,

Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

J. CHABERT

Le Secrétaire d'Etat pour la Région de Bruxelles-Capitale, compétent pour le Service d'incendie,

V. ANCIAUX

Par ordre :

Pour le Secrétaire empêché, le Secrétaire adjoint,

M. ARTIGES